

## **Proverbe et education en pays kroumen (Tabou)**

**Bahonon Ruth Pascale OYOUROU**

Université Alassane Ouattara,

Bouaké (Côte d'Ivoire)

[Pasciekonan18@gmail.com](mailto:Pasciekonan18@gmail.com)

**Landry Tchoa TCHOA**

Université Alassane Ouattara,

Bouaké (Côte d'Ivoire)

Email : [tchoalandry@gmail.com](mailto:tchoalandry@gmail.com)

### **Résumé**

*L'analyse des proverbes en pays kroumen met en lumière leur rôle essentiel dans le processus éducatif au sein de ces communautés. Les expressions traditionnelles, riches en sagesse, transmettent des valeurs culturelles et des leçons de vie, servant ainsi de fondement à l'éducation morale et sociale des jeunes. Les proverbes, souvent utilisés dans les échanges intergénérationnels, favorisent la réflexion critique et encouragent les jeunes à s'interroger sur leur identité et leur place dans la société. Ils permettent également de renforcer les liens communautaires en instillant des principes de respect, de solidarité et de responsabilité. Ces proverbes ne sont donc pas seulement des outils de transmission de connaissances, mais ils sont aussi des vecteurs d'unité et de continuité culturelle. Leur intégration dans l'éducation formelle et informelle est cruciale pour préserver le patrimoine immatériel des kroumen et pour préparer les futures générations à relever les défis contemporains tout en restant ancrées dans leurs traditions.*

**Mots clés :** *Actualité, Éducation, Kroumen, Proverbe, Société, Tradition.*

## Proverbs and education in kroumen country (Tabou)

### **Abstract**

*The analysis of proverbs in kroumen country highlights their essential role in the educational process within these communities. These traditional expressions, rich in wisdom, convey cultural values and life lessons, thus serving as the foundation for the moral and social education of the youth. Proverbs, often used in intergenerational exchanges, promote critical thinking and encourage young people to question their identity and place in society. They also help strengthen community bonds by instilling principles of respect, solidarity, and responsibility. Thus, these proverbs are not only tools for transmitting knowledge, but they are also vectors of unity and cultural continuity. Their integration into both formal and informal education is crucial for preserving the intangible heritage of the kroumen and for preparing future generations to face contemporary challenges while remaining rooted in their traditions.*

**Key words:** *Actuality, Education, Kroumen, Proverbs, Society, Traditional.*

## Introduction

La littérature négro-africaine recouvre un ensemble de productions littéraires, à la fois écrites et orales. Cette littérature, riche et dynamique, continue d'évoluer en reflétant le vécu, les espoirs et les défis des peuples noirs. Toutefois, celle qui suscite notre intérêt dans le cadre de cette analyse est la littérature orale. Longtemps ignorée par les occidentaux à cause de son caractère oral, celle-ci a fini par gagner en reconnaissance internationale grâce à de nombreux travaux de recherche faits aussi bien par des européens que par des africains.

La littérature orale africaine est un puissant moyen qui permet de conserver et de diffuser la culture traditionnelle à travers la parole. C'est en cela que S.-Ma. Eno Belinga la définit comme, « d'une part, l'usage esthétique du langage non écrit et, d'autre part l'ensemble de connaissances et les activités qui s'y rapportent » (S.-M. Eno Belinga, 1967, p.7). Selon P. Ziguï Koléa, elle « représente aujourd'hui, pour tout Africain conscient de son passé fabuleux, un document vivant qui lui permet de comprendre les signes de ses origines et commander l'orientation de son futur. » (J.Y. Kouadio, 2006, p.7). En effet, elle a été pour les africains d'hier et, est pour ceux d'aujourd'hui et de demain le témoignage vivant de la vie des Noirs, de leur expérience et de leur vision du monde.

De ces points de vue, nous pouvons comprendre que la littérature traditionnelle est un vaste domaine dont la valeur repose sur les genres qui la composent et la rendent vivante et active. Elle est donc appréhendée comme un héritage appartenant à des peuples sans écriture, transmise de bouche à oreille à travers les âges. Elle est également un élément fondamental dans la définition de l'identité de ceux-ci.

Parler donc de littérature traditionnelle, dans la société africaine, en général, et en Côte d'Ivoire, en particulier, c'est faire référence aux genres qui la composent. Ces genres sont, entre autres, le conte, le chant, le mythe, l'épopée, la légende, le proverbe. Nous avons cependant choisi le proverbe comme objet de notre réflexion.

En pays kroumen, en particulier, ce genre oral fait partie des arts verbaux qui figurent en tête de proue. En effet, après avoir longtemps observé ce genre littéraire, nous nous sommes aperçus qu'il remplit plusieurs fonctions et que, pour le peuple kroumen, le proverbe est un véritable moyen de communication et par ailleurs un excellent outil d'éducation. Cette façon d'employer, au quotidien le proverbe a aiguisé notre curiosité sur l'intérêt du proverbe dans la vie courante de la société du Sud-ouest de la Côte d'Ivoire.

Pour aborder cette étude, il est impératif de recourir à des méthodes d'analyse appropriées à ce sujet. Pour ce faire, deux méthodologies de l'analyse des textes littéraires, jugé aptes à mener cette étude ont été convoquées. Il s'agit de la sociocritique et de la stylistique. Le choix de ces deux méthodes est motivé par le fait que : la sociocritique, selon C. Duchet, insiste sur le texte dans son essence, en le présentant comme le lieu où se joue et s'effectue une certaine socialité. Elle s'attarde sur l'univers social présent dans le texte. La stylistique quant à elle, nous aidera à examiner les artifices stylistiques que revêtent les proverbes du corpus, à saisir toute la charge émotionnelle exprimée par leurs émetteurs. Elle nous conduira donc au décodage du corpus.

L'objectif visé par la présente étude est d'examiner le rôle du proverbe dans l'éducation kroumen. Nous avons donc bien voulu décomposer la problématique du sujet en trois interrogations, lesquelles sont : Qu'est-ce-que c'est que le proverbe ?

Comment le kroumen l'appréhende-t-il ? Quel rôle joue le proverbe dans l'éducation kroumen ?

Dans le but de bien mener la réflexion, l'étude s'articulera en trois principaux axes. Dans le premier nous présenterons le peuple kroumen et définirons les concepts clé. Le deuxième axe consistera à présenter notre matériau d'étude, puis à l'analyser. Et le troisième axe examinera l'enjeu éducatif, la portée idéologique des proverbes du corpus, ainsi que leur impact sur la société moderne kroumen.

## **1. Présentation du peuple kroumen et définition des termes fondamentaux**

Ce point se décline en la présentation du peuple kroumen, puis l'approche définitionnelle des termes clés.

### **1.1. Présentation du peuple kroumen**

Nous avons choisi de mettre un point d'honneur sur cette présentation, car nous pensons que la connaissance du peuple étudié permettra de mieux appréhender les contours de l'analyse. Pendant notre enquête sur le peuple krou, nous avons retenu qu'il est, bien sûr, tout à fait arbitraire de dissocier krou du Liberia et krou de la Côte d'Ivoire, mais dans le cadre de cette étude seuls ceux de la Côte d'Ivoire en général, et les kroumen en particulier, retiendront notre attention.

La présentation du peuple kroumen est donc une invitation à connaître son histoire, son espace géographique et l'ensemble des activités que mène cette communauté ivoirienne. Il appartient, en effet, au grand groupe ethnique KROU qui se compose des wè, des Bété, des Dida, des Godié, des Bakwé, des Neyo et des Kroumen.

Les kroumen se trouvent dans le sud-ouest de la Côte d'Ivoire, sur le littoral ivoirien. Ils occupent les départements

de San Pedro, Grand-Bereby, Tabou, Sassandra et Grabo. D'un département à un autre, il existe des variantes, d'où la question des tribus. C'est ce qui justifie une diversité de prononciation selon les tribus. Leur peuplement en Côte d'Ivoire, relève d'une histoire riche et complexe, reflétant des dynamiques migratoires, sociales et culturelles. En effet, au fil des siècles, les kroumen ont migré vers le sud-ouest ivoirien, soit en fuyant des conflits, soit en cherchant de nouvelles terres agricoles. Leur migration a été influencée par des mouvements de populations dans la région. Ils se sont donc établis précisément dans le Bas-Sassandra, une région riche en ressources naturelles, qui favorise leur développement économique. Vivant dans des zones côtières et forestières, avec un accès sur la mer, le mode de vie du peuple kroumen est majoritairement dominé par la pêche, l'agriculture ainsi que le commerce. Ils sont organisés en villages, avec des structures sociales et culturelles bien définies.

## **1.2. Définition des termes fondamentaux**

Dans la mesure qu'aucune étude ne peut être menée sur le proverbe, sans une connaissance préalable et une maîtrise des caractéristiques fondamentales de ce genre, la définition de celui-ci s'avère donc nécessaire pour mieux le cerner. Après quoi, une définition du thème « éducation » sera donnée.

### **1.2.1. *Le proverbe***

Il s'agira de situer l'origine du proverbe, puis de le définir. Selon G. Calame-Griaule (J.Y. Kouadio, 2006, p.55), le proverbe s'origine dans les temps immémoriaux. En remontant plus loin dans le temps, l'on se rend bien compte que le proverbe existait bien longtemps avant notre civilisation (africaine). En effet, le philosophe Socrate (470-399 avant Jésus-Christ), il définissait le proverbe comme « des manières de dire courtes et mémorables » (A. Rey, 1984, p.X). Aristote (384-322 avant Jésus-

Christ), pour sa part, définit le proverbe en le rapportant à la maxime (A. Rey, 1984, op.cit.).

Cependant, bien que tous soient unanime sur le fait que le proverbe s'origine dans les temps révolus, sa définition, quant à elle, a toujours posé un véritable problème. Ainsi, qu'on soit tributaire d'une civilisation d'écriture ou d'une civilisation orale, la conception que l'on se fait du proverbe varie d'un peuple à un autre, tant le proverbe se présente comme une réalité complexe à définir

Alors, Le Dictionnaire de la langue française, encyclopédie, noms propres, donne la définition suivante au proverbe : « Formule figée, en général métaphorique, exprimant une vérité d'expérience, un conseil connu de tout un groupe social » (J.Y. Kouadio, 2006, p.57).

Le Dictionnaire Universel en donne la définition suivante :

Maxime ou sentence courte fondée sur l'expression à valeur didactique, elliptique et imagée dans laquelle s'exprime une sagesse populaire. L'origine orale détermine sa forme familière et rythmée (binaire), son allure archaïque (absence d'articles, d'antécédents), répétitive, procédant par allitération, assonances, similitudes et métaphorique. (Dictionnaire Universel des Littératures, 1994, p. 1508 ).

Y. J. Kouadio, pour avoir mené des recherches sur les proverbes en pays baoulé, retient que selon ce peuple, le proverbe est « un énoncé succinct, une parole d'expérience et de sagesse populaire dont on fait usage dans les règlements des litiges, lorsqu'on veut corriger, donner des conseils ou exprimer une pensée », (J.Y. Kouadio, 2006, p.51).

P. Ziguï Kolea, pour définir les proverbes dit :

(...). Ils « s'écoulent de la parole », de la parole qui chante, de la parole qui pleure, de la parole qui félicite ; bref, de la conversation courante et surtout des

longues discussions entre adversaires, des simples querelles ménagères, toutes les fois où l'argument personnel devient insuffisant, (J.Y. Kouadio, 2006, p.7).

Pour P. Diarra, le proverbe est :

une vérité d'expérience, ou un conseil de sagesse pratique et populaire commun à tout un groupe social, (...) formule elliptique généralement imagée et figurée ; il appartient à la sagesse des nations et, quand il intervient dans le discours, il ramène l'émetteur ou l'auditeur au bon sens, à la logique, la raison et, au-delà du raisonnement, à la sagesse et à la quête du bonheur. (2002, p.12).

R. Colin, quant à lui, définit le proverbe en le comparant aux abeilles ; il dit :

Les proverbes (...). Je les compare volontiers aux abeilles : petite parole ronde qui vole dans nos conversations, portant le nectar des fleurs pour le transformer en miel, cette sagesse. Le proverbe construit la sagesse, à petites touches, aussi régulièrement que les alvéoles des ruches. (1965, p.105).

Le proverbe est donc une parole pleine de saveurs dont seuls les hommes honnêtes et sages se nourrissent constamment. C'est d'ailleurs ce que pense Colin, lorsqu'il affirme : « Si le mythe ne surgit qu'aux grands carrefours, si le conte fleurit facilement à chaque clair de lune, le proverbe, lui, est installé en permanence dans la bouche de l'honnête homme », (*Idem*, p.50). Selon lui, cette parole que l'on peut énoncer à tout moment et en toute circonstance, renferme un ensemble de sciences complètes, capable de faire pénétrer tout individu dans le vaste champ de connaissances et symboles traditionnels, par la pédagogie sociale. Toujours pour Colin, le proverbe joue un rôle majeur au sein d'une communauté dans la mesure où il « répond à la nécessité d'indiquer des références à l'ordre établi,

(...) le proverbe vient nous éclairer sur des mécanismes mal connus de la pensée négro-africaine », (*Ibid*, p.105, 107).

Pour les kroumen, le proverbe « *talè-do* » est une parole de sagesse que nous pouvons définir, de façon littérale comme « *voir seulement* ». Cela dit, le proverbe est, pour eux une observation des situations vécues dans la vie de tous les jours. Dans la conception de cette communauté, les paroles proverbiales sont des expressions traditionnelles qui véhiculent des sagesse, des valeurs et des leçons de vie. Considérées comme le fruit de l'expérience collective de leurs ancêtres, ces expressions de sagesse ne sont autre que des condensés des observations sur la vie, la nature humaine et leurs relations sociales. Elles sont le reflet de leurs croyances, de leurs coutumes et de leurs traditions, profondément enracinées dans leur histoire et leur mode de vie. Aussi, elles leur permettent de transmettre la sagesse et à renforcer les liens sociaux au sein de leur communauté.

Au vu de ces définitions, nous nous rendons bien compte que ne recouvre pas partout les mêmes réalités. Toutefois, ce genre oral se distingue des autres par sa concision son rythme, ses symboles, ses images et la norme qu'il contient. Que pouvons-nous dire de l'éducation ?

### 1.2.2. *L'éducation*

Bien de définitions ont été données sur l'éducation, mais celle qui rencontre notre assentiment est celle que donne André GIDE. L'éducation est, selon A. Gide,

l'art de former une personne, spécialement un enfant ou un adolescent, en développant ses qualités physiques, intellectuelles et morales, de façon à lui permettre d'affronter sa vie personnelle et sociale avec une personnalité suffisamment épanouie, (1923, p.776).

R. Cousinet, définit l'éducation comme « un ensemble de réactions de l'élève à certaines excitations du milieu (humain et non humain), réactions utiles à son développement » (1954, p.263).

L'éducation, en effet, est un processus à travers lesquels l'individu (stimulé) acquiert des connaissances, des compétences et des valeurs pour faciliter son insertion dans le tissu social. Et, dans la communauté kroumen, comme dans toutes les communautés traditionnelles humaines, ce processus relève de la compétence de tout le groupe. Ainsi, le peuple kroumen détient cet « art » de transmettre une éducation à ses enfants, car celle-ci a toujours joué un rôle indéniable dans l'intégration sociale de l'individu. A présent, nous présenterons le corpus d'étude.

## **2. Présentation et examen du corpus**

La totalité des proverbes qui composent le corpus de ce travail est un ensemble de proverbes que nous avons recueillis sur le terrain, en pays kroumen. Cette partie du travail consiste, dans un premier temps, à présenter le corpus de notre analyse et dans un second temps, à faire l'examen des proverbes qui le composent.

### **2.1. Présentation du corpus**

Le matériau sur lequel se fonde cette étude est un ensemble de dix (10) proverbes que nous avons collectés en pays kroumen, particulièrement chez les kroumen de Tabou.

Pour cette présentation, il sera question de faire la transcription de chaque énoncé proverbial. Celle-ci sera suivie de la traduction littérale (ou mot à mot), puis de la traduction littéraire. Enfin, nous présenterons le contexte d'emploi des proverbes. Ce qui permettra de les comprendre dans leur sens premier.

wliju nɔnə nədə nǎɔkɔ ɓɔpomo ralələ ndo mo  
ndionɔ

/ chevreau / dit / si tu n'as personne / pour te lancer / c'est toi-  
même /

ralələ po

/ qui le fait /

« Le chevreau dit : « si tu n'as personne pour te bercer, c'est à toi seul de le faire. »

**Contexte d'emploi :** Ce proverbe nous a été dit par notre père, lorsqu'un jour, je lui demandai pourquoi il ne pouvait pas trouver un répétiteur pour moi, alors que j'étais en classe de CM2. Papa m'a répondu en énonçant ce proverbe pour me dire qu'il n'avait pas les moyens pour payer un répétiteur et que je devais étudier seul afin de réussir mon entrée en 6<sup>ème</sup>.

inǎɔ hɔ piə wa a gbjein bɛ wole pena djumo blɛʃe bɔ  
xɛʃ wise

/ celui / qui / veut / son pied / propre / matin / doit / les laver / le  
soir /

« Lorsque tu veux avoir les pieds propres au réveil, il faut les laver le soir au coucher. »,

**Contexte d'emploi :** Dans une famille où un homme se plaignait toujours du fait que ses enfants lui étaient désobéissants. Pour attirer son attention sur le fait qu'il n'a pas été rigoureux dès le bas âge de ses enfants et que c'est cela qui explique le mauvais comportement de ces derniers, le chef de famille cita ce proverbe. Pour dire si tu veux que tes enfants te soient obéissants plus tard, il faut un peu plus de sérieux dans leur éducation dès l'enfance.

gblaxɔuble nɔnə pɔpɔɛ larɔ pɔpɔɛ warɔ

/ Caméléon / dit / lenteur tue homme / lenteur / sauve homme /

« Le caméléon dit : « aller vite c'est bon, mais aller surement c'est encore mieux. »,

**Contexte d'emploi** : Nous étions en période des travaux champêtres au village, lorsque le fils aîné de la famille voulu épouser la fille du vieux kouya qui était retourné au campement pour les travaux. Le fils, décidé que son désir se réalise, demanda à son père de se rendre dans le campement du vieux kouya, afin de demander la main de la fille de celui-ci. Le père pour attirer l'attention de son fils aîné qui tenait absolument à réaliser son vœu, lui cita ce proverbe. Une manière de dire à l'enfant qu'en pareil moment, toute négociation en vue d'un mariage serait vouée à l'échec. Car, tous les villageois sont préoccupés par les travaux des champs. Il faudrait attendre à la fin de ces travaux.

gblaꞤuble   nɔne   nseke   seke   ndi   bie   kene   jɛ  
/ Caméléon / dit / remuer / remué / tu / vas / rattraper / tes amis /

« Le caméléon dit : « tu as beau été lent, tu rattraperas tes amis. »,

**Contexte d'emploi** : Ce proverbe s'inscrit dans le même contexte que le précédent, (le proverbe N°3), à la différence, celui-ci demande de ne pas se presser dans tout ce l'on entreprend. Il faut aller à son rythme, sans toutefois se comparer aux autres.

nao   ɔle   tchike   wlɛ   ɔle   wlɛ   gbaklɛke  
/ clui / qui / au / champ / dure / dure / au grenier /

« Celui qui dure au champ, durera dans le grenier. »,

**Contexte d'emploi** : En 2009, après notre réussite au Baccalauréat, nous avons dit à notre père que nous voudrions mettre fin à nos études et chercher à travailler. Papa nous énonce ce proverbe en disant ceci : si tu veux être très heureux plus tard, il faut continuer tes études mon fils. Car, si tu prends plus de

temps à étudier, tu obtiendras de gros diplômes et tu pourrais avoir un bon salaire.

ne dewɛ nie ke atɛ ne tchale nbe ɔ maã  
/ tu / n'as pas l'eau / traversé / tu moque pas / ton ami / se noie /

On ne se moque pas de celui qui se noie, lorsqu'on n'est pas encore traversé la rivière. »,

**Contexte d'emploi** : Deux enfants étaient mis à l'épreuve, lorsque le premier était soumis aux questions, il semblait ne pas comprendre les questions qui lui étaient posées. Quant au second, au lieu qu'il se concentre en attendant son tour, il s'est plutôt mis à rire de son camarade qui avait du mal à s'en sortir. L'interrogateur ayant remarqué l'attitude du second enfant, lui cita le proverbe, une manière de lui dire qu'il n'échapperait pas lui aussi à l'épreuve, qu'il n'en valait pas la peine de se moquer, car, il ne savait quel sort l'attendrait.

tokuo nɔne ɔji na djɔ kɔtɛ ɔde na wà kɔtɛ  
/ Escargot / dit / on / connaît / mon / malheur / pas / mon / bonheur /

« L'escargot noir dit ceci : « On connaît mon malheur, mais on ignore ma chance. »,

**Contexte d'emploi** : Un homme et son fils allaient délimiter la portion qui devait servir de champ pour la nouvelle saison. Soudain, l'enfant vit un escargot noir sur une branche d'arbre. Il posa la question à son père de savoir pourquoi un escargot est pêché sur la branche de l'arbre, pour l'enfant, la couleur noir traduit le malheur, l'obscurité. Il s'est dit tout de suite que le champ ne leur apporterait pas une bonne récolte. Grande était sa surprise lorsqu'à la fin de travaux, la récolte fut abondante. C'est ainsi que son père lui cite ce proverbe. En toute règle, il y'a des exceptions. Il ne pas se fier à l'apparence pour

juger. La couleur noire de cet escargot ne traduit pas forcément le malheur.

ápɛ gba nɔne nemɔ dɛ mɔã kɔbo bla bɔ  
/ poule dit / tu veux/avaler une chose / soulève / patte /

« La poule dit : « lorsque tu veux avaler ta proie, tu plies la patte. »,

**Contexte d'emploi :** Le proverbe N°8 a été entendu pour la première fois, lorsque la deuxième épouse du chef du village de Blidouba<sup>1</sup>, qui, portant sur sa tête du bois de chauffe, pour montrer son courage à sa coépouse, manqua d'adresse, et sa charge lui tomba sur le pied. Ce qui lui a provoqué une blessure. Pour attirer son attention sur le manque de prudence, son mari lui cita ce proverbe.

nãɔ ɔ nene pe kɔkɔ a hɔnɔ ɔnɔ kɔ nɔ ɛ uru mle  
/ homme / qui / n'a pas / lion / peur / c'est / lui / qui / joue / avec / lui, /

« C'est celui qui ne craint pas le lion qui se permet de jouer avec lui. »,

**Contexte d'emploi :** Dans une famille où tous les petits enfants ont peur de leur grand-père sous prétexte que celui-ci est un sorcier. Lorsque un jour, l'un des petits fils vint demander à son père s'il était possible de rendre une visite au grand père afin de recevoir de sages conseils, c'est en ce moment que le père cita ce proverbe à son fils, pour lui dire que, si tu ne crains pas ce que les autres disent de ton grand-père, et que tu l'approches, alors, tu recevras de sages conseils de la part de ce dernier.

---

<sup>1</sup> Blidouba est un gros village de la sous-préfecture d'Olodio, dans le Département de Tabou

ju bɔ ne ɕɔwa nena je ɔɔ ne ɕapɛ pini ne  
tɔtɔklɛ

/ enfant / veut / pas / marcher / dit / qu'il / y'a / déchets / poulets / sur /  
sol /

« Lorsqu'un enfant refuse de marcher, il trouve qu'il y'a les déchets de poulets au sol. »

**Contexte d'emploi** : Ce proverbe nous a été cité par notre père, qui lorsque nous jouions les paresseux au champ, refusant de travailler convenablement, sous prétexte que nous étions un élève et que notre seul domaine d'activité était l'école. Papa a réfléchi et a cité ce proverbe pour nous dire ceci, c'est parce que nous ne voulions pas travailler que nous trouvions ce prétexte. Après la présentation du corpus, un examen de ceux-ci sera fait.

## 2.2. Examen du corpus

Une classification des proverbes sera faite en fonction de leur type, puis l'analyse des thèmes suivra.

### 2.2.1. Classification des proverbes du corpus

Classer les proverbes du corpus revient à faire une étude typologique de ces proverbes. Ainsi, nous avons trois groupes types de proverbes, à savoir les proverbes de constatation, les proverbes logiques et les proverbes moraux. Une numérotation est attribuée à chaque proverbe, selon l'ordre d'apparition dans la présentation du corpus.

#### ▪ Les proverbes de constatation

Dans cette classe, les énoncés suivants sont rangés:

N°1- « Le chevreau dit : « si tu n'as personne pour te bercer, c'est à toi seul de le faire ».

N°5- « Celui qui dure au champ, durera dans le grenier ».

N°7- « *L'escargot noir dit ceci : « On connaît mon malheur, mais on ignore mon bonheur ».*

N°9- « *C'est celui qui ne craint pas le lion qui se permet de jouer avec lui ».*

#### ▪ **Les proverbes logiques**

Dans notre corpus, les énoncés qui peuvent être rangés dans la classe des proverbes logiques sont les suivants :

N°2- « *Lorsque tu veux avoir les pieds propres au réveil, il faut les laver le soir au coucher ».*

N°5- « *Celui qui dure au champ, durera dans le grenier ».*

#### ▪ **Les proverbes moraux**

Pour ce qui est des proverbes du type moral, nous avons les énoncés qui suivent :

N°1- « *Le chevreau dit : « si tu n'as personne pour te bercer, c'est à toi seul de le faire ».*

N°2- « *Lorsque tu veux avoir les pieds propres au réveil, il faut les laver le soir au coucher ».*

N°3- « *Le caméléon dit : « aller vite c'est bon, mais aller surement c'est encore mieux ».*

N°4- « *Le caméléon dit : « tu as beau été lent, tu rattraperas tes amis. »*

N°6- « *On ne se moque pas de celui qui se noie, lorsqu'on n'est pas encore traversé la rivière ».*

N°7- « *L'escargot noir dit ceci : « On connaît mon malheur, mais on ignore mon bonheur ».*

N°8- « *La poule dit : « lorsque tu veux avaler ta proie, tu plies la patte ».*

N°9- « *C'est celui qui ne craint pas le lion qui se permet de jouer avec lui ».*

N°10- « *Lorsqu'un enfant refuse de marcher, il trouve qu'il y'a les déchets de poulets au sol ».*

### 2.2.2. *Analyse des thèmes*

Cette étape vise à présenter les différents thèmes que développent les énoncés du corpus. Ces thèmes sont entre autres :

**Le courage et persévérance** : les proverbes n° 1-3-4-5 et 9 ;

**La prudence** : pour ce thème, voici les énoncés du corpus qui le développent : proverbes n° 2-3-5 et 8 ;

**L'empathie** : l'énoncé n°6 ;

.....: l'énoncé n°7 ;

Nous avons également le thème de **la paresse**. Ce thème est porté par un seul proverbe du corpus. Il s'agit de l'énoncé n°10.

## 3. La portée éducative des proverbes du corpus

Dans cette partie nous nous évertuerons à créer le lien entre les proverbes et l'éducation en pays kroumen. D'abord nous plancherons, sur la place et le rôle que joue le proverbe chez les Kroumen de Tabou. Ensuite, nous montrerons comment l'éducation est perçue, par ces derniers à travers leurs proverbes ; la portée idéologique de ces proverbes. Enfin nous parlerons de l'impact des proverbes dans leur société d'origine, ainsi que les défis auxquels ceux-ci sont confronté dans la nouvelle société.

### 3.1. Place et rôle du proverbe dans la société kroumen

La parémie occupe une place centrale et multifonctionnelle dans la communauté kroumen. Elle est un vecteur indéniable de la culture kroumen, permettant de transmettre des valeurs, des croyances et des pratiques ancestrales de génération en génération. Au sein de cette communauté, le proverbe renforce le sentiment d'appartenance à une identité culturelle commune en rappelant aux membres leur racine et leur histoire. Aussi permet-elle à l'individu d'accéder à une certaine noblesse dans la société. Car toujours présente dans le verbe de l'homme sage, la

parémie enrichit son langage et son mode de communication, dans la mesure où, elle lui permet d'exprimer des idées complexes de manière concise et percutante. Le proverbe n°9, « *C'est celui qui ne craint pas le lion qui se permet de jouer avec lui* », contribue donc à donner cette noblesse sociale. Réunis sous l'arbre à palabre, pour le règlement d'un conflit, par exemple, les proverbes servent de référence pour apaiser les tensions et rappeler les valeurs de paix et de réconciliation à l'ensemble des membres. Ils donnent des conseils pratiques à l'individu, sur la façon dont il doit gérer les relations interpersonnelles et les défis du quotidien.

Également, à l'occasion d'un conclave portant sur la survie du groupe, l'énonciation du proverbe, en situation solennelle, apporte une certaine profondeur et une sagesse aux échanges. Car, « donner le sens d'un proverbe revient à révéler son « secret » qui est la vérité qu'il renferme ; c'est extraire ou débusquer le substrat qui donne sa quintessence. Or, cela ne se fait pas sans effort intellectuel » (J.Y. Kouadio, 2008, p.63).

En outre, pour symboliser des moments importants de la vie kroumen, comme les mariages, les naissances ou encore les funérailles, les paroles proverbiales peuvent être employées pour renforcer leur signification et leur impact dans la vie communautaire. Au plus jeunes, les proverbes véhiculent des valeurs morales et éthiques, nécessaires à leur intégration dans la communauté, en leur offrant des repères sur le comportement qu'il convient d'adopter pour la bonne marche du groupe.

Il ressort de ce qui a été dit plus haut que les proverbes sont essentiels à la vie sociale, culturelle et éducative des Kroumen. Ils participent à la construction de l'identité collective, facilite l'éducation et la socialisation, et jouent un rôle crucial dans la communication et la résolution des conflits. Leur présence dans la société kroumen est le témoignage de la richesse et de la profondeur de leur culture.

### 3.2. Les proverbes dans l'éducation et la transmission des savoirs

Dans les sociétés de civilisations orales, en général, et celle des kroumen, en particulier, les proverbes sont perçus comme bien plus que de simples expressions vides de sens et d'essence. Ils sont un puissant outil éducatif, qui, sculpte la mentalité quelque peu hirsute de l'individu, transmet des valeurs humaines et sociales, et contribue à renforcer l'harmonie du groupe.

Pour les kroumen de Tabou, particulièrement, les proverbes représentent des vecteurs de connaissances et des expériences traditionnelles. Ils véhiculent des leçons de vie transmises d'âge en âge. Un proverbe, par exemple, peut résumer une expérience collective, offrant ainsi des conseils pratiques sur la façon de se comporter face des situations courantes. C'est le cas des proverbes n°3 « *Le caméléon dit : « aller vite c'est bon, mais aller surement c'est encore mieux* » ; n°4 « *Le caméléon dit : « tu as beau été lent, tu rattraperas tes amis.* » et n°5 « *Celui qui dure au champ, durera dans le grenier* ». Cette transmission de savoirs permet aux jeunes gens de bénéficier de l'expérience des aînés ; ce qui du reste, les aide à naviguer dans la complexité de la vie quotidienne.

Ces paroles de sagesse, sont un véritable outil pédagogique et didactique pour l'éducation morale et éthique des membres de la société kroumen. Ils enseignent des valeurs comme le respect, la solidarité, l'honnêteté, la responsabilité, entre autres. En intériorisant ces valeurs et en les appliquant, les membres du groupe participent à la cohésion sociale et au bien-être collectif. Ce qui d'ailleurs ne fait que renforcer les liens sociaux, renforçant de ce fait, le sentiment d'appartenance à une expérience commune, ainsi que, le sentiment de solidarité. En tant qu'instrument servant à la pédagogie de l'individu, les pro-

verbes sont souvent énoncés pour illustrer des concepts et des idées, rendant ainsi l'apprentissage plus accessible et engageant. Leur structure rythmique et brève facilite la mémorisation, permettant aux jeunes d'intégrer facilement et allègrement les vérités véhiculées. Aussi, la chaîne proverbiale encourage l'esprit critique, face aux défis rencontrés. Elle invite, en effet, l'individu à analyser des situations quelque fois énigmatiques et à penser par lui-même. La signification d'un proverbe peut varier en fonction du contexte, ce qui stimule les discussions et les échanges d'idées au sein de la société.

### **3.3. La portée idéologique du proverbe kroumen**

Dans cette partie il sera question d'établir le lien entre le peuple kroumen et les proverbes que celui-ci utilise pour véhiculer son message. En effet, les proverbes apparaissent quotidiennement dans la communication des Kroumen en général, mais plus particulièrement, ceux de Tabou.

Grâce à la sociocritique, on se rend compte que les proverbes sont calqués sur le tissu social de la culture du peuple qui les utilise dans sa communication. De ce fait, les réalités que traduisent ceux-ci sont toujours en relation avec leurs cultures traditionnelles. L'on peut observer le plus souvent des proverbes en fin de récit lorsque celui-ci veut donner un conseil. C'est dans cette veine d'idées que nous avons orienté notre regard afin de mettre en relief la spécificité d'apprentissage de chacun de ces énoncés proverbiaux.

Ces proverbes sont ceux que l'on utilise régulièrement dans la vie, en général. Et le peuple kroumen, en fait usage, tous les jours. Il les emploie pour illustrer un point de vue ou apporter une précision sur une argumentation. C'est précisément de cette manière que les sages les utilisent, afin d'aller à bout de leurs pensées. Sachant que la parole est incommensurable à la

pensée, c'est donc le proverbe qui joue le rôle d'un pont qui relie les deux rives.

C'est bien pour cela que Kourouma affirme que le proverbe joue le rôle du « cheval de la parole, quand la parole se perd, c'est grâce au proverbe qu'on la retrouve » (A. Kourouma, 1998, p.41). L'une des particularités du proverbe est qu'il se distingue pour la précision qu'il apporte comme « des proverbes de constatation ». Les émetteurs de ces proverbes se servent de ce court instant pour tourner en dérision le comportement des individus. Cependant, quel est l'impact de ces proverbes sur la communauté kroumen ?

### **3.4. Impact et défis du proverbe dans l'actuelle société kroumen**

Tout comme dans la société traditionnelle, les proverbes ont encore un impact significatif dans la nouvelle société kroumen, marquée désormais par des changements majeurs et des influences extérieures. En effet, malgré ces transformations, les proverbes continuent d'être des vecteurs de la sagesse ancestrale. Car, ils encapsulent des leçons de vie qui ont été éprouvées par le temps. Par exemple les proverbes n° 1 « *Le chevreau dit : « si tu n'as personne pour te bercer, c'est à toi seul de le faire »* ; n°3 « *Le caméléon dit : « aller vite c'est bon, mais aller surement c'est encore mieux »* ; n°4 « *Le caméléon dit : « tu as beau été lent, tu rattraperas tes amis. »* ; n°5 « *Celui qui dure au champ, durera dans le grenier »* et 9 « *C'est celui qui ne craint pas le lion qui se permet de jouer avec lui »*, incitent les individus à être courageux et persévérants.

Aussi, ces proverbes servent encore à consolider la cohésion, la solidarité, à veiller au maintien de l'équilibre social et, à faciliter l'apprentissage et la compréhension des normes admises dans la société des kroumen, surtout dans un contexte où les

valeurs traditionnelles sont parfois mises à l'épreuve par des forces vives extérieures. En outre, devant des décisions à prendre ou des choix à opérer, les expressions proverbiales impactent fortement l'esprit critique des kroumen, lorsque celles-ci les poussent à analyser leurs actions et à considérer les conséquences de leurs choix. Les proverbes n° 2 - « *Lorsque tu veux avoir les pieds propres au réveil, il faut les laver le soir au coucher* » ; n°3 « *Le caméléon dit : « aller vite c'est bon, mais aller surement c'est encore mieux* » ; N°5 « *Celui qui dure au champ, durera dans le grenier* » et n°8 « *La poule dit : « lorsque tu veux avaler ta proie, tu plies la patte* », nous en donne une pleine mesure.

Enfin, dans un environnement de plus en plus homogène, ces paroles de sagesse, permettent de préserver la langue et les traditions kroumen. Autrement dit, elles contribuent à la valorisation de l'identité et de l'héritage culturel de cette communauté.

Ces valeurs sont plus qu'essentielles dans une société en pleine mutation et, où les jeunes doivent naviguer à travers des défis complexes. Les proverbes regorgent de valeurs capables encore d'aider les jeunes à s'enraciner dans leur culture tout en leur finissant des repères moraux.

Cependant, en dépit de ces influences marquantes du proverbe sur la société kroumen d'hier et d'aujourd'hui, nous ne pouvons nier que celui-ci se heurte, de nos jours, à de nombreux défis, qui, si l'on n'y prend garde, pourraient altérer sa survie. Nous pouvons citer l'influence des technologies modernes, des cultures étrangères, des mass médias, qui, constituent de nouveaux canaux d'éducation, la domination de la langue française dans les zones rurales, ce qui entrainerait la perte de la langue vernaculaire et par ricochet, la perte des proverbes. Aussi, le mépris des jeunes pour cet art oral, au profit de nouvelles formes de formation que ces derniers trouvent moins contraignants et rudes.

Malgré ces défis que posent la modernisation et la mondialisation, le rôle des proverbes reste crucial dans la vie quotidienne de ce peuple. Il est donc essentiel que des efforts soient faits dans le but de promouvoir, de préserver et de revitaliser ces trésors de sagesse, qui sont les leurs. Et garantir que les générations futures continuent d'en bénéficier.

## Conclusion

L'étude a porté sur le sujet « Proverbe et Éducation en pays kroumen (Tabou) ». L'objectif a été d'examiner la place que les kroumen accordent au proverbe, dans leur société, et le rôle qu'il y joue, relativement à l'éducation de l'individu et du groupe social. Il ressort de celle-ci que les proverbes ont une part importante dans l'éducation de ce peuple ; ils y jouent un rôle fondamental . Et la portée éducative des proverbes, a démontré que ces expressions succinctes et mémorables sont toujours d'actualité. Ce fait, les rend donc capables d'assurer, aujourd'hui encore, la transmission des valeurs culturelles et morales, tout en permettant l'ancrage des individus dans leur identité culturelle. Elle a, en sus, prouvé que les proverbes sont également dignes d'enseigner aux jeunes générations des valeurs morales telles que la sagesse, le respect, la solidarité et la responsabilité. De même, il a été révélé que les proverbes encouragent la réflexion critique et le dialogue intergénérationnel, qui, du reste, permettraient aux jeunes de connaître et d'intégrer les leçons de vie quotidienne.

Dès lors, la richesse de ces proverbes kroumen, révélée à travers cette étude, constitue un véritable patrimoine immatériel qui mérite d'être préservé et valorisé.

Face aux défis de la modernité, il est plus qu'urgent pour la communauté de Tabou de veiller à la pérennisation des proverbes, plutôt que de les saper, au profit de nouveaux canaux d'éducation.

## Bibliographie

- COLIN Roland, 1965, *Littérature d'hier et de demain*, Paris, ADEC.
- COUSINET Roger, 1954, « Qu'est-ce que l'éducation ? », *Bulletin de psychologie*, tome 7 n°5, Psychologie de l'enfant et pédagogie, [www.persee.fr/doc/bupsy\\_0007-4403\\_1954\\_num\\_7\\_5\\_6327](http://www.persee.fr/doc/bupsy_0007-4403_1954_num_7_5_6327)
- DIARRA Pierre, 2002, *Proverbe et philosophie, essai sur la pensée des Bwa du Mali*, Paris, Éditions KARTHALA.
- ENO BELINGA Samuel-Martin, 1967, *Comprendre la littérature orale africaine*, Paris, Editions Saint-Paul.
- ENO BELINGA Samuel-Martin, 1978, *La littérature Africaine, Les classiques africains*, n°880, Editions Saint Paul.
- GIDE André, 1923, *Journal*, Paris, Éditions Gallimard.
- KOUADIO Yao Jérôme, 2006, *Les Proverbes baoulé (Côte d'Ivoire) : types, fonctions et actualité*, 2<sup>ème</sup> édition, Abidjan, Les Editions DAGEKOF.
- KOUADIO Yao Jérôme, 2008, « Le problème du fonctionnement du proverbe dans la communication », *Langues et littérature*, Université Gaston Berger de Saint-Louis, Sénégal, n°12.
- KOUROUMA Ahmadou, 1998, *En attendant le vote des bêtes sauvages*, Paris, Seuil.
- REY Alain, 1984, préface du *Dictionnaire de proverbes et dictons*, Paris, Edition LE ROBERT.
- Dictionnaire Universel des Littératures*, 1994, Paris, P.U.F, Volume3.